

# AYUDAS LITÚRGICAS

23 de agosto de 2026 / August 23, 2026

Común 16 / Proper 16

*Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el [Book of Common Worship](#) © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.*

## LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Éxodo/Exodus 1,8-2,10 y Salmo/Psalm 124 (*semicontinuo/semicontinuous*)
- ❖ Isaías/Isaiah 51,1-6 y Salmo/Psalm 138 (*complementario / complementary*)
- ❖ Romanos/Romans 12,1-8
- ❖ Mateo/Matthew 16,13-20

## —ENFOQUE EN MATEO 16,13-20—

### ¿Qué es lo más importante que debemos saber?

Este pasaje marca un punto decisivo en el Evangelio de Mateo. Hasta aquí, Jesús ha enseñado, sanado, alimentado multitudes y confrontado a líderes religiosos, pero la pregunta sobre su identidad ha quedado abierta. En los capítulos previos, Jesús ha enfrentado una oposición creciente (Mt 12), incompreensión incluso dentro de su círculo (Mt 13) y tensiones con los fariseos y saduceos (Mt 15-16). Todo esto prepara el terreno para una revelación mayor.

La escena ocurre en Cesarea de Filipo, un lugar cargado de simbolismo religioso y político: allí se encontraban templos dedicados al dios Pan y monumentos al emperador. En ese contexto de múltiples «dioses», Jesús lleva a sus discípulos lejos de las multitudes y les hace la pregunta que definirá su misión y la identidad de la comunidad que nacerá de ella.

Mateo coloca este episodio justo antes del primer anuncio de la pasión (Mt 16,21), lo que muestra que la confesión de Pedro no es un momento aislado, sino el umbral que abre el camino hacia Jerusalén. A partir de aquí, Jesús comienza a hablar abiertamente de sufrimiento, muerte y resurrección. Este pasaje funciona como un puente narrativo y teológico: revela quién es Jesús y, al mismo tiempo, revela qué significa seguirlo.

Jesús llega con sus discípulos a Cesarea de Filipo. En ese lugar saturado de voces religiosas paganas, Jesús hace la pregunta decisiva: «¿Quién dice la gente que es el Hijo del Hombre?». Las respuestas de los discípulos reflejan admiración, pero también limitación. La gente ve en Jesús a un profeta poderoso, quizá un nuevo Elías o Jeremías. Son respuestas respetuosas, incluso elogiosas, pero insuficientes. Reconocen a Jesús como un hombre de Dios, pero no como el Mesías.

Jesús, entonces, vuelve la pregunta hacia el corazón del discipulado: «Y ustedes, ¿quién dicen que soy yo?». Esta es la pregunta que define la fe, la identidad y la misión. No se responde con información, sino con revelación.

Pedro toma la palabra, no porque sea el más perfecto, sino porque es el más impulsivo, el portavoz natural del grupo, el que se atreve a decir en voz alta lo que otros apenas intuyen. Y pronuncia la confesión que se convierte en el centro del Evangelio de Mateo: «Tú eres el Cristo, el Hijo del Dios viviente». David Cortés-Fuentes afirma que la respuesta de Pedro es la confesión de fe más larga en los evangelios.<sup>1</sup> «Tú eres el Cristo, el Hijo del Dios viviente». El término griego *zōntos* no significa solo «que está vivo», sino el Dios que actúa, el Dios que da vida. En medio de ídolos muertos, Pedro proclama al Dios activo y presente.

Jesús declara: «Bienaventurado eres» (*makários*), palabra que indica favor divino, no mérito humano. Y añade: «Esto no te lo reveló (*apekálypsen*) carne ni sangre» (*sarx kai haima*), una expresión idiomática que significa «ningún ser humano», «sino mi Padre que está en el cielo». La confesión de Pedro es don, no descubrimiento.

Charles E. Hambrick-Stowe señala que: «No se debe leer artificialmente los desarrollos teológicos posteriores de la Iglesia dentro de los textos bíblicos. Una doctrina explícita del Dios trino – Padre, Hijo y Espíritu Santo en unidad de co-inherencia – y de la segunda persona de esta Trinidad poseyendo plenamente naturaleza divina y plenamente naturaleza humana no está desarrollada ni siquiera planteada en los Evangelios sinópticos. Sin embargo, estas comprensiones cristianas esenciales acerca de Dios y de Cristo resuenan profundamente con el relato de Mateo sobre la confesión de Pedro de que Jesús es el Mesías (el Cristo, el Ungido, el Salvador) y, de una manera absolutamente única, el Hijo del Dios viviente».<sup>2</sup>

Jesús entonces declara algo sorprendente: «Tú eres Pedro, y sobre esta roca edificaré mi Iglesia». *Ekklēsia* significa asamblea convocada, no edificio ni institución rígida. Vale señalar que Mateo es el único evangelio en usar la palabra griega para iglesia.

La frase ha sido interpretada de varias maneras a lo largo de la historia. Algunas personas ven la roca en Pedro mismo, como líder apostólico. Otros ven la roca en la confesión de fe que Pedro acaba de pronunciar. Otras, en Cristo, fundamento último de la Iglesia. Mateo parece sostener una visión integrada: Pedro, confesando a Cristo, se convierte en piedra viva del edificio que Dios está levantando. La Iglesia no es obra humana; es Cristo quien la edifica. Y la edifica sobre discípulos frágiles que han recibido revelación.

Luego afirma: «Las puertas del Hades no prevalecerán contra ella». Hades no es «infierno», sino el poder de la muerte. El verbo *katishýsousin* significa «no podrán dominarla». La promesa no es ausencia de conflicto, sino victoria final.

Jesús continúa: «Te daré las llaves del reino de los cielos; lo que ates en la tierra quedará atado en los cielos, y lo que desates en la tierra quedará desatado en los cielos». Las llaves evocan autoridad, como en Isaías 22,22, donde se entrega la llave de la casa de David. Atar y desatar

---

<sup>1</sup> David Cortés-Fuentes, *Mateo* (Minneapolis, MN: Augsburg Fortress, 2006), 109.

<sup>2</sup> David L. Bartlett y Barbara Brown Taylor, eds., *Feasting on the Word: Year B, vol. 3* (Louisville, KY: Westminster John Knox Press, 2010), 382.

son términos rabínicos que significan permitir o prohibir, interpretar y discernir. Jesús confía a su comunidad la responsabilidad de abrir puertas, acompañar conciencias, reconciliar, enseñar y liberar. No es poder para dominar, sino autoridad para servir. La Iglesia recibe una misión que participa del corazón mismo de Dios: abrir caminos hacia la vida.

«Jesús conecta su Iglesia con su Reino. No se trata de que la Iglesia anuncie un reino que está por venir o que prepare a las personas para ese día... Él está creando la Iglesia como el epicentro de la respuesta del Padre a la oración de Jesús de que venga el Reino de Dios, que se haga su voluntad, “en la tierra como en el cielo”. El texto, por lo tanto, sugiere una alta eclesiología, en la cual la Iglesia continúa la *missio Dei* que Pedro reconoció en la persona de Jesús».<sup>3</sup>

Sin embargo, Jesús ordena silencio: «No digan a nadie que yo soy el Cristo». Este llamado al secreto no es miedo ni timidez, sino discernimiento. La proclamación requiere madurez. Jesús enseña que no todo se dice en todo momento; la misión se ejerce con sabiduría.

### **¿Dónde está Dios en la Palabra?**

Dios está presente en este pasaje como quien toma la iniciativa. La confesión de Pedro no nace de un análisis humano, sino de la revelación: el Padre «quita el velo» para que Pedro vea quién es Jesús. Dios se muestra como el Dios viviente (*zōntos*), el Dios que actúa en la historia, en contraste con los ídolos silenciosos de Cesárea de Filipo.

Dios también se revela como fundamento de la Iglesia. Aunque Pedro recibe un rol importante, es Cristo quien declara: «Yo edificaré mi Iglesia». La comunidad no es un proyecto humano, sino obra divina. Dios confía en seres humanos frágiles, como Pedro, para participar en su misión, mostrando que la gracia precede a la capacidad.

Dios se manifiesta como quien otorga autoridad para liberar. Las llaves, el atar y desatar, no son instrumentos de control, sino de servicio: abrir caminos, reconciliar, interpretar y acompañar. Dios comparte su obra con la comunidad creyente, invitándola a participar en su Reino.

Finalmente, Dios está en el discernimiento del tiempo. Jesús no permite que su identidad sea proclamada antes de la cruz, porque la revelación plena requiere el misterio pascual. Dios actúa con sabiduría, no con prisa.

### **¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?**

Jesús sigue preguntando hoy: «Y tú, ¿quién dices que soy?». No basta con repetir lo que otras personas dicen. La fe no se hereda; se descubre. Cada creyente debe responder desde su encuentro personal con Cristo. Este pasaje nos invita a pasar de la información a la revelación, de la opinión a la confesión.

---

<sup>3</sup> Bartlett, David L., y Barbara Brown Taylor, eds., *op. cit.*, 384.

También nos recuerda que Dios puede usar nuestras debilidades. Pedro es impulsivo, frágil y contradictorio, pero Dios lo llama «bienaventurado» y lo convierte en piedra viva. La Iglesia se construye con personas imperfectas sostenidas por la gracia. Esto libera de la ansiedad y del perfeccionismo espiritual.

La autoridad que Jesús confía — las llaves, el atar y desatar — nos llama a ser una comunidad que abre puertas, no que las cierra; que libera, no que oprime; que acompaña, no que excluye. La Iglesia está llamada a interpretar, discernir y reconciliar con misericordia y verdad.

Finalmente, este pasaje nos recuerda que la Iglesia pertenece a Cristo. Él la edifica, Él la sostiene, Él la guía. En tiempos de incertidumbre pastoral o institucional, esta verdad es un descanso profundo. Nosotros somos colaboradores, no arquitectos. La obra es suya.

Por eso, la confesión de Pedro sigue siendo nuestra confesión y nuestra misión: «Tú eres el Cristo, el Hijo del Dios viviente».

*Carmen M. Rosario Riviere*

## **BIBLIOGRAFÍA**

Bartlett, David L., y Barbara Brown Taylor, eds. *Feasting on the Word: Year B, Volume 2*. Louisville, KY: Westminster John Knox Press, 2010.

*Biblia de Estudio Palabra Clave*. Edición Reina-Valera 1960. Miami, FL: Editorial Patmos, 2016.

Cortés-Fuentes, David. *Mateo*. Serie Conozca la Biblia. Minneapolis, MN: Augsburg Fortress, 2006..

*The Westminster Study Bible*. Edición Kindle. Louisville, KY: Westminster John Knox Press, 2020.

## **ESCRITORA DEL COMENTARIO BÍBLICO**

Carmen M. Rosario Riviere nació y creció en Puerto Rico. Obtuvo grados en Educación e Historia en la Universidad de Puerto Rico y una maestría en divinidad del Seminario Teológico McCormick. En 1984 se convirtió en la primera mujer hispana ordenada al Ministerio de la Palabra y los Sacramentos en el Presbiterio de Chicago. Ha servido como pastora y profesora universitaria en Puerto Rico y Nueva York, y su ministerio se ha distinguido por el compromiso con la justicia social, la equidad racial y étnica, los derechos de las mujeres y las personas inmigrantes. Actualmente ocupa importantes posiciones de liderazgo en la Iglesia Presbiteriana (EE. UU.). Está casada con William Reyes, es madre de Ernesto Roldán y orgullosa abuela de Mia, Teagan y Dani.

## —REUNIÓN/GATHERING—

### LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm 124. MGV)*

Líder: ¿Qué habría ocurrido si el Señor no hubiera estado de nuestro lado? ¿Que todo el pueblo de Dios lo repita!

*Pueblo: ¿Qué habría ocurrido si el Señor no hubiera estado de nuestro lado?*

Líder: La violencia de la vida nos hubiese tragado. Las tormentas de la desesperación nos habrían hundido. La desesperanza nos habría ahogado.

*Pueblo: ¡Alabamos a Dios, quien no permite que los sufrimientos nos despedacen con sus dientes!*

Líder: Nuestra ayuda viene del Creador...

*Unísono: quien hizo el cielo y la tierra.*

### *(Mateo/Matthew 16,13-20. MGV)*

Líder: ¿Quién dice esta iglesia que es Jesús?

*Pueblo: Jesús es el Mesías, el Hijo del Dios que vive y da vida.*

Líder: Bienaventurada esta iglesia, porque sabe esto no por su propia cuenta, sino porque se lo enseñó Dios, Padre y Madre, que está en el cielo.

*Unísono: Demos gracias a Dios, porque en su gracia nos dio a Cristo, quien vive y da vida.*

Leader: What would have happened if the Lord hadn't been for us? Let the people of God repeat it!

*People: What would have happened if the Lord hadn't been for us?*

Leader: The violence of life would have swallowed us up. The storms of despair would have sunken us. Hopelessness would have drowned us.

*People: We praise God, who does not allow suffering to tear us with its teeth!*

Leader: Our help comes from the Creator

*Unison: who made the heaven and the earth.*

Leader: Who does this church say Jesus is?

*People: Jesus is the Messiah, the Son of the living God who lives and gives life.*

Leader: Blessed is this church, because it knows this not on its own, but because God, Father and Mother, who is in heaven, has revealed it.

*Unison: Let us give thanks to God, because in grace God gave us Christ, who lives and gives life.*

### ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY *(Book of Common Worship (Louisville, KY: Westminster/John Knox Press, 1993), 370. Traducción: MGV)*

Oh Dios, fuente de toda sabiduría:  
en el testimonio humilde del apóstol Pedro  
nos has enseñado el fundamento de nuestra  
fe.

O God, fount of all wisdom,  
in the humble witness of the apostle Peter  
you have shown the foundation of our faith.  
Give us the light of your Spirit,

Danos la luz de tu Espíritu  
para que, al reconocer en Jesús de Nazaret  
al Hijo del Dios viviente,  
podamos ser piedras vivientes  
para la edificación de tu santa iglesia;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
quien vive y reina contigo  
en la unidad del Espíritu Santo,  
un solo Dios, ahora y siempre. *Amén.*

that, recognizing in Jesus of Nazareth  
the Son of the living God,  
we may be living stones  
for the building up of your holy church;  
through Jesus Christ our Lord,  
who lives and reigns with you in the unity of  
the Holy Spirit,  
one God, forever and ever. *Amen.*

### HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Por la excelsa majestad EHP 295 / For the Beauty of the Earth GtG 14
- ❖ Te alabaré, Señor EHP 8 / O Lord, I Give You Praise
- ❖ Salmo 138:4-6-Te alabarán, oh Jehová EHP 437 / There's Not a King on This Earth
- ❖ Cantemos al Creador EHP 5 / Let's Sing Unto the Lord GtG 669
- ❖ Despunta el alba EHP 27 / Morning Has Broken GtG 664
- ❖ Oh, criaturas del Señor EHP 20 / All Creatures of Our God and King GtG 15
- ❖ Dios de las aves EHP 25 / God of the Sparrow GtG 22
- ❖ Santuario / Sanctuary GtG 701
- ❖ Solo tú eres santo / You alone are holy STF 2077
- ❖ La gracia sublime EHP 121 / Amazing Grace, How Sweet the Sound GtG 649
- ❖ Nos hemos reunido en el nombre de Cristo EHP 293 / We Gather Together GtG 336
- ❖ Nunca, Dios mío EHP 126 (I will never cease to praise you): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Es el clamor de mi ser / Cry of My Heart STF 2165
- ❖ Bendito sea (Blessed be): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Bendeciré al Señor (I will bless the Lord): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Bendice alma mía al Señor (Bless the Lord my soul): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Hoy te rindo mi ser / I Give You My Heart
- ❖ Bendito seas tú / Blessed be your name
- ❖ Mejor un día / Better is One Day
- ❖ Siempre que me muevo / Every Move I Make

### CONFESIÓN / CONFESSION (*Romanos/Romans 12,1-2. MGV*)

*Unísono: Te pedimos perdón, Dios de misericordia, por las veces en que nos hemos conformado al mundo, sin querer recibir la transformación que viene con la renovación de nuestras mentes para que podamos discernir tu voluntad. Al hacerlo, nos conformamos con lo que no es bueno, aceptable y agradable para ti. Ten misericordia de tu pueblo y haz que seamos*

*Unison: God of mercy, we ask forgiveness for the times when we have conformed to the world, unwilling to receive the transformation that comes through the renewing of our minds so that we may discern your will. When we do this, we settle for what is not good, acceptable, or pleasing to you. Have mercy on your people and make us a living sacrifice, holy and acceptable to you. In the name of Jesus, we pray. Amen.*

*sacrificios vivos, santos y aceptables para ti.  
En el nombre de Jesús oramos. Amén.*

*(Mateo/Matthew 16,13-20. MGV)*

*Unísono: Dios, gracias por darnos un Mesías que restaura nuestra relación contigo y nos ofrece salvación. Sin embargo, necesitamos pedir perdón por nuestra falta de entendimiento y por nuestra falta de gratitud ante un acto tan hermoso de amor y gracia. Confundimos a Jesús y sus enseñanzas con doctrinas que nos hablan de riquezas y poder. Escuchamos voces que nos llaman a usar nuestra fe como instrumento de imposición y rechazo, en vez de reconocer que Jesús mismo, como maestro, hizo preguntas y permitió que su propia vida fuera la mejor lección de amor y entrega.*

*Perdónanos, porque no sabemos responder fielmente a la pregunta.*

*Perdónanos, porque no vivimos reconociéndote como nuestro Mesías.*

*Perdónanos, porque nos falta obediencia.*

*Llévanos al arrepentimiento. Llénanos de fidelidad. Ayúdanos a anunciar y vivir el mensaje de gracia. En el nombre de Jesús el Cristo. Amén.*

*Unison: God, we thank you for giving us a Messiah who restores our relationship with you and offers us salvation. Yet we need to ask forgiveness for our lack of understanding and for our lack of gratitude in response to such a beautiful act of love and grace. We confuse Jesus and his teachings with doctrines that speak to us of wealth and power. We listen to voices that call us to use our faith as an instrument of imposition and rejection, instead of recognizing that Jesus himself, as a teacher, asked questions and allowed his own life to become the greatest lesson of love and self-giving.*

*Forgive us, because we do not know how to answer the question faithfully.*

*Forgive us, because we do not live acknowledging you as our Messiah.*

*Forgive us, because we lack obedience.*

*Lead us to repentance. Fill us with faithfulness. Help us proclaim and live the message of grace. In the name of Jesus the Christ, we pray. Amen.*

## EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

### PERDÓN / PARDON *(Mateo/Matthew 16,13-20. MGV)*

Jesús es el Mesías, el Hijo del Dios viviente. En esa confesión, encontramos esperanza al saber que ese mismo Jesús es quien no da perdón y quien nos reconcilia con Dios. En su nombre declaramos perdón y paz. *Amén.*

Jesus is the Messiah, the Son of the living God. In this confession, we find hope, knowing that Jesus is the one who brings forgiveness and reconciliation with God. In his name, we proclaim forgiveness and peace. *Amen.*

## —PALABRA / WORD—

### ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

### ESCRITURA / SCRIPTURE

## IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year A](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

## ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ El pueblo egipcio oprime al pueblo de Israel; nace Moisés. / The people of Egypt oppress the people of Israel. Moses is born.
- ❖ Un salmo de acción de gracias por la liberación. / A psalm of thanksgiving for deliverance.
- ❖ No se conformen a este mundo, sino sean transformados(as) / Do not be conformed to this world but transformed.
- ❖ Jesús le dice a Pedro que se convertirá en la roca de la iglesia. / Jesus tells Peter that he will become the rock of the church.
- ❖ Que no te lleve la corriente... / Don't let the current drag you...
- ❖ Sigam la voluntad de Dios. / Following the will of God.
- ❖ ¡Sacado del río! / Taken from the river!
- ❖ Libertad y salvación. / Freedom and salvation.
- ❖ No se amolden, sean transformados(as). / Do not be conformed, be transformed.
- ❖ Transformación y renovación. / Transformed and renewed.
- ❖ Con moderación... / With moderation...
- ❖ Un acto de rebelión no violenta / A non violent act of rebellion.
- ❖ Diferentes dones y talentos. / Different gifts and talents.
- ❖ ¿Quién dice la gente que soy? / Who do they say I am?
- ❖ Confesemos a Cristo. / Confessing Christ.
- ❖ Las llaves del reino de los cielos. / The keys of the kingdom of heaven.
- ❖ Atemos y desatemos. / Tying and untying.
- ❖ The rock of the church / La roca de la iglesia.

## HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [Danos un corazón EHP 379 / Grant Us, God, a New Heart](#)
- ❖ [Somos el cuerpo de Cristo / We Are the Body of Christ GtG 768](#)
- ❖ [Del Señor el pueblo somos EHP 300 / We are called to be God's people](#)
- ❖ [De boca y corazón EHP 292 / Now Thank We All Our God GtG 643](#)
- ❖ [Cual murmullo de paloma EHP 183 / Like the Murmur of the Dove's Song GtG 285](#)
- ❖ [Que mi vida entera esté EHP 302 / Take my life GtG 697](#)
- ❖ [Firmes y adelante EHP 207 / Onward Christian Soldiers](#)
- ❖ [Grande es tu fidelidad / Great is Thy Faithfulness GtG 39](#)
- ❖ [¿Cómo podré estar triste? EHP 359 / Why Should I Feel Discouraged GtG 661](#)
- ❖ [He decidido seguir a Cristo EHP 303 / I Have Decided to Follow Jesus STF 2129](#)
- ❖ [Kwake Yesu nasimama / Cristo es la luz de mi ser / Here On Jesus Christ I Will Stand GtG 832](#)
- ❖ [Nuestra ayuda viene del Señor / Our Help Is In the Name of the Lord](#)
- ❖ [Gracias, buen Padre, que plantaste / Father, We Thank You, That You Planted](#)
- ❖ [¿Qué sería de mí? \(What would've become of me?\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)

- ❖ [Aquí estoy yo \(Here I am\)](#): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [Tal como soy \(Just as I am\)](#): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [Si no hubiera sido por el Señor \(If it had not been for the Lord\)](#): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [Dulcemente quebrantado / Sweetly Broken](#)
- ❖ [Poderoso para salvar / Mighty to Save](#)
- ❖ [Que se escuche decir / Let It Be Said of Us](#)

## ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages:  
<https://justleros.blogspot.com/>
  - [Somos roca / We Are Rock](#)
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

## OFRENDA / OFFERING

# —ENVÍO / SENDING—

## HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

### BENDICIÓN / BLESSING *(Romanos/Romans 12,1-8. Richard Rojas Banuchi)*

Recibimos bendición: Y que Dios, quien es todo misericordia y digno de nuestra más sincera y total rendición; y Jesucristo, modelo de humildad de vida, cuya bondad nos muestra un camino sin pretensiones ni vanagloria; y el Espíritu Santo, quien ha repartido dones a cada cual conforme a sus propósitos, para que seamos un solo cuerpo y permanezcamos unidos edificándonos unas a otras y unos a otros, nos preparen

We are blessed: May God, who is all mercy and worthy of our most sincere and wholehearted surrender; and may Jesus Christ, the example of humility in life, whose goodness shows us a path free from pretense and pride; and may the Holy Spirit, who has distributed gifts to each person according to the Spirit's purposes so that we may be one body and build one another up, prepare us

para su obra y nos regalen la maravillosa oportunidad de servir con alegría. *Amén.*

for God's work and grant us the wonderful opportunity to serve with joy. *Amen.*

*(Mateo/Matthew 16,13-20 y comentario de Carmen Rosario.)*

Recibimos bendición: Felices somos, porque la gracia nos revela que Dios es quien sostiene nuestras debilidades. Felices somos, porque Cristo nos concede descanso en medio de la incertidumbre y la valentía para confesar que dependemos de él, el Hijo del Dios viviente. Felices también, porque el Espíritu Santo nos hace comunidad, nos acompaña con misericordia y nos hace vivir en la verdad y el amor. Felices somos, y damos gracias a Dios. *Amén.*

We are blessed: Happy are we, because grace reveals to us that God is the one who sustains our weaknesses. Happy are we, because Christ grants us rest in the midst of uncertainty and the courage to confess that we depend on him, the Son of the living God. Happy are we also, because the Holy Spirit makes us a community, accompanies us with mercy, and leads us to live in truth and love. Happy are we, and we give thanks to God. *Amen.*

**COMISIÓN / COMMISION** *(Mateo/Matthew 16,13-20 y comentario de Carmen Rosario)*

Para ser de bendición: Salgan de este lugar de enseñanza recordando que la Iglesia pertenece a Cristo.  
No caminen con miedo, porque Dios sostiene sus debilidades.  
No pierdan la esperanza, porque el Espíritu Santo sigue haciendo nuevas todas las cosas.  
Abran puertas, acompañen con misericordia y vivan en la verdad y el amor.  
Y que sus vidas proclamen siempre:  
«Jesús es el Cristo, el Hijo del Dios viviente».

To be a blessing: Go forth from this place of learning remembering that the Church belongs to Christ.  
Do not walk in fear, for God sustains your weaknesses.  
Do not lose hope, for the Holy Spirit continues to make all things new.  
Open doors, accompany others with mercy, and live in truth and love.  
And may your lives always proclaim:  
«Jesus is the Christ, the Son of the living God».

#### NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Editora de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Editor of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a [pcusastore.com](http://pcusastore.com) / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to [pcusastore.com](http://pcusastore.com)

- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo [E051214](#). / To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund [E051214](#).

Búsquenos en las redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:**  
[https://www.youtube.com/channel/UC\\_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view\\_as=subscriber](https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber)